



Your Home  
traducciones

Spanish | Español

## Campeones comunitarios

### ¿Quiere hacer amigos y participar en su comunidad local?

Puede marcar la diferencia para los demás y ayudar a su comunidad a prosperar si explora una de las muchas oportunidades de voluntariado que se ofrecen. Conéctese con personas que comparten sus ideas y participe en eventos como grupos sociales comunitarios, campañas de recolección de alimentos y mucho más.

Para saber más y echar una mano, visite [www.volunteering.nsw.gov.au](http://www.volunteering.nsw.gov.au)

*Arriba: Peter Lewis como voluntario en una barbacoa de Mission Australia.*

### En esta edición

- Mensaje de la Ministra
- Rent Choice Transition (Alquiler de Transición)
- Actualice sus datos en la aplicación MyHousing
- Receta de primavera
- Consejos para inquilinos
- Comuníquese con nosotros
- Interpretación



## Mensaje de la Ministra

Hola, vecinos:

Hace poco más de tres meses que asumí mis nuevas funciones como Ministra de Vivienda y Personas sin Hogar de Nueva Gales del Sur.

Ha sido una época con muchas tareas. He visitado viviendas en toda Nueva Gales del Sur, desde Wiley Park hasta Glebe, Westmead y muchas de nuestras ciudades y pueblos regionales. He conocido a algunas de las increíbles personas que habitan en viviendas sociales y he hablado con ellas de las cosas que hacemos bien y de las que hay que cambiar.

Quiero seguir siendo una firme defensora para que todos los residentes de nuestro Estado tengan la mejor experiencia como inquilinos de viviendas.

Una de las grandes novedades de las que oirán hablar es la creación de Homes NSW, una nueva agencia que ofrecerá vivienda, mantenimiento, servicios de apoyo y servicios para personas sin hogar en un mismo lugar.

Estoy deseando trabajar con todos ustedes para garantizar que los residentes participen y tengan voz durante todo el proceso de creación de Homes NSW.

Como dije en el último boletín, sé que tenemos una enorme tarea por delante y que no siempre vamos a acertar en todo, pero prometo escucharles y velar por sus intereses en todo momento.

Quiero ser una Ministra abierta, receptiva y accesible, así que si me ve por ahí, saludeme: me encantaría charlar con usted.

**Rose Jackson**

**Ministra de Vivienda y Personas Sin Hogar**

## Haga la transición con Rent Choice Transition



### ¿Ha pensado en alquilar en forma privada?

**El programa piloto *Rent Choice Transition* (Alquiler de Transición) puede ayudarle a dar el primer paso.**

El programa puede ayudarle a encontrar un lugar adecuado para alquilar, contribuir con los pagos del alquiler durante un máximo de tres años y cubrir hasta 2.000 dólares en gastos de mudanza.

Para acceder a este programa usted debe:

- ser ciudadano o tener residencia permanente en Australia
- tener al menos 18 años
- tener un empleo con ingresos estables y moderados o trabajar con un proveedor de *Opportunity Pathways*
- tener un buen historial de alquiler
- tener la posibilidad de mudarse en los tres meses siguientes a la aprobación del programa.

*Rent Choice Transition* (Alquiler de Transición) está disponible actualmente en los distritos de South-Western Sydney, Western Sydney, Murrumbidgee, Hunter, New England e Illawarra.

Si desea solicitar *Rent Choice Transition* (Alquiler de Transición), hable con su funcionario de Vivienda del Departamento de Comunidades y Justicia (*DCJ Housing*) o visite esta página para obtener más información: [www.facs.nsw.gov.au/housing/factsheets/rent-choice-transition](http://www.facs.nsw.gov.au/housing/factsheets/rent-choice-transition)

# Actualice sus datos en la aplicación MyHousing App



## ¿Sabía que puede utilizar la aplicación MyHousing para actualizar sus datos si su situación cambia?

Si ha empezado un trabajo nuevo o hay alguien nuevo viviendo con usted, puede actualizar sus datos en la aplicación MyHousing. Recuerde que debe comunicarnos cualquier cambio en un plazo de 21 días.

Pero eso no es todo lo que puede hacer en la aplicación MyHousing. Además de llevar un control sencillo del alquiler y del agua, efectuar pagos y solicitar reparaciones, puede seguir el progreso de cualquier solicitud que tenga con el DCJ de Vivienda.

La aplicación está disponible para dispositivos iOS y Android. También puede descargarla a través de [www.facs.nsw.gov.au/myhousing](http://www.facs.nsw.gov.au/myhousing)

## Receta de muffins de maracuyá y coco

Este sabroso panquecito primaveral es perfecto para las loncheras de los niños o para merendar.



### Muffins de maracuyá y coco

15 MINUTOS DE PREPARACIÓN

25 MINUTOS DE COCCIÓN

12 PORCIONES



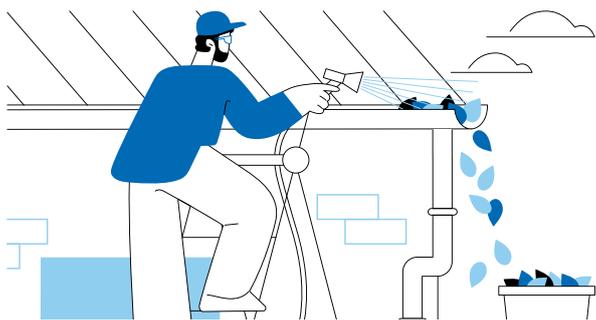
#### Ingredientes

- 1 taza (160 g) de harina leudante integral
- 1 taza (150 g) de harina leudante
- 1 taza (250 ml) de pulpa de maracuyá
- 1/2 taza (125 ml) de suero de manteca
- 1/3 taza (80 ml) de miel de maple
- 1 huevo
- 1/4 taza (60 ml) de aceite de canola
- 1 1/2 cucharadas de coco rallado

#### Preparación

1. Precalentar el horno a 180°C y colocar los moldes de muffins de papel en una bandeja para muffins de 12 unidades.
2. Mezclar la harina en un bol grande. Hacer un hueco en el centro.
3. En un bol pequeño, batir la pulpa de maracuyá, el suero de manteca, la miel de maple, el huevo y el aceite de canola hasta que se integren.
4. Añadir el aceite y la mezcla de maracuyá a la harina y batir hasta obtener una mezcla homogénea.
5. Dividir la mezcla de manera uniforme entre los moldes de papel. Espolvorear con coco.
6. Hornear durante 25 minutos o hasta que al insertar una brocheta en el centro ésta salga limpia. Colocar los muffins sobre una rejilla para que se enfríen. Servirlos tibios o a temperatura ambiente.

# Consejos para inquilinos



## Prepárese para la primavera con estos consejos prácticos:

- 1. Limpieza de primavera:** Asegúrese de que las canaletas y desagües no tengan hojas sueltas ni suciedad. Ahora es el momento perfecto para arreglar el jardín y cortar el césped.
- 2. Informe cualquier mantenimiento o reparación que necesite:** Recuerde que puede solicitarlos con la aplicación MyHousing.
- 3. Marque en su calendario el horario de verano:** Prepárese para adelantar los relojes una hora el 1 de octubre.
- 4. Salga al jardín:** La primavera es el momento perfecto para plantar hortalizas como tomates, zanahorias y pimientos.



## Envíe sus historias como inquilinos

¡Invitación a todos los inquilinos!  
Queremos escuchar historias sobre la vida en su comunidad.

Tanto si se trata de un relato conmovedor como de una historia de superación o de una celebración del vibrante espíritu de su barrio, nos encantaría que nos lo contara.

Envíe sus propuestas por correo electrónico a:  
[your.home@facs.nsw.gov.au](mailto:your.home@facs.nsw.gov.au)

# Comuníquese con nosotros

Si necesita visitar una oficina del DCJ en persona, póngase en contacto por teléfono y programe una cita.

También se puede comunicar con nosotros a través de la **aplicación MyHousing**, en línea o por teléfono.



Descargue la **aplicación MyHousing** en App Store o Google Play Store.



**Servicios en línea de My Housing**  
[www.facs.nsw.gov.au/myhousing](http://www.facs.nsw.gov.au/myhousing)



Centro de Contacto de la Vivienda  
1800 422 322 24/7 para consultas generales.

# Interpretación

Si desea que alguien que hable su idioma le ayude por teléfono, llame a All Graduates al **1300 652 488** antes de llamar al Centro de Contacto de la Vivienda.